

AC 012.03.1993/02

From right to left : the Faraday cage containing the ion source, the RFQ and the first metre of Linac2.

De droite à gauche : la cage de Faraday contenant la source d'ions, le QRF et le premier mètre du Linac2.

A new injector for Linac2

The January-February shut-down has seen important changes to the CERN proton linear accelerator (Linac2). The "old" (1976) spectacular 750 kV Cockroft-Walton injector and the low energy beam transport system were replaced by a more modern, compact injector complex with improved performance. This new injector includes an ion source, a 90 kV pre-accelerator column and a Radio Frequency Quadrupole accelerator (RFQ), capable of delivering over 200 mA of protons to the Linac2. The RFQ – called RFQ2 – was built in the CERN workshops and tested last year. During its installation on Linac2, a new control system was commissioned simultaneously for the whole linear accelerator and, in spite of the considerable amount of work required, the Linac2 was able to re-start its routine operation on schedule and performed excellently. With its new RFQ, Linac2 is getting ready for LHC.

Un nouvel injecteur pour le Linac2

Les importantes modifications apportées à l'accélérateur linéaire de protons (Linac2) du CERN ont marqué l'arrêt de janvier/février. L'ancien injecteur datant de 1976 — l'impressionnant Cockroft-Walton de 750 kV — et le système de transport du faisceau de basse énergie ont été remplacés par un ensemble d'injection compact plus moderne et plus performant. Le nouvel injecteur comprend une source d'ions, une colonne préaccélétratrice de 90 kV et un QRF (quadripôle radiofréquence) accélérateur pouvant fournir plus de 200 mA de protons au Linac2. Les ateliers du CERN ont construit ce QRF — appelé RFQ2 — et l'ont testé l'année dernière. Pendant son installation dans le Linac2, le nouveau système de contrôle-commande de l'ensemble de l'accélérateur linéaire a été mis en service et, malgré la quantité considérable de travaux requis, l'exploitation de routine du Linac2 a pu reprendre dans les délais en offrant d'excellentes performances. Avec le nouveau QRF on prépare le Linac2 pour le LHC.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

DIRECTIVES 1993 POUR LA PROCÉDURE D'AVANCEMENT ET LES PRIMES POUR SERVICES EXCEPTIONNELS

1. Introduction

L'exercice d'avancement 1993 se déroulera de nouveau dans le cadre du système d'avancement au mérite (MOAS). En 1992, un certain nombre de règles générales ont dû être définies, afin de rendre possible son application pratique dans le respect de l'esprit de MOAS et des contraintes financières imposées par le budget affecté à cette fin. Pour l'essentiel, les mêmes considérations fondamentales et règles générales s'appliqueront en 1993 : elles sont énoncées de nouveau ci-dessous, après avoir été adaptées au profil actuel de la population du CERN et au Règlement du personnel modifié en ce qui concerne la prime pour services exceptionnels.

Le respect de l'esprit de MOAS suppose que tout avancement doit être justifié par le mérite. Ce principe s'applique à l'avancement annuel d'échelon, à l'avancement exceptionnel et au refus d'octroi de l'échelon annuel. Il est très important de continuer à assurer de cette façon les niveaux de performances. Il convient toutefois de remarquer qu'il n'y a aucun rapport de cause à effet entre le refus ou le report d'échelons annuels et l'accélération d'autres avancements.

Le respect de l'esprit de MOAS suppose également la définition d'allocations en matière d'avancement à l'échelon des divisions et la responsabilité des chefs de division pour ce qu'ils estiment être leur meilleure utilisation. Ces allocations doivent couvrir à la fois la modulation du rythme de progression dans les filières de carrière et l'accès à la zone d'avancement exceptionnel. Si chaque chef de division doit être libre de choisir la répartition entre les deux types d'avancement qui répond le mieux aux besoins de sa division, il y a lieu de veiller à la cohérence et à l'équité entre les diverses divisions.

Les changements de filière de carrière résultent d'évaluations objectives impliquant la Division PE et/ou des commissions constituées pour l'ensemble du CERN (TEACC, SSAC) et ne sont pas subordonnés aux contraintes financières. Il va de soi que leur coût n'est pas sans effet sur le budget global du personnel.

Le respect des contraintes financières suppose des simulations du personnel du CERN qui peut prétendre

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

ADVANCEMENT PROCEDURE GUIDELINES FOR 1993 AND FOR EXCEPTIONAL PERFORMANCE AWARDS

1. Introduction

The 1993 advancement exercise will again proceed in the framework of the merit-oriented advancement scheme (MOAS). In 1992, a number of general rules had to be defined in order to make its practical implementation possible in conformity with the spirit of MOAS and within the financial constraints imposed by the budget made available for this purpose. For the most part, the same basic considerations and general rules will apply in 1993 : these are re-stated below, adapted to the present profile of the staff population and to the modified Staff Regulation concerning the Exceptional Performance Award.

Conformity within the spirit of MOAS implies that all advancement must be justified on the grounds of merit. This applies to annual step advancement, to exceptional advancement and to withholding the annual step. It is very important to continue to ensure performance standards in this way. It should be noted however that there is no causal link between withholding or postponing annual steps and increasing other advancements.

Conformity with the spirit of MOAS also implies that divisional advancement allocations must be defined, and Division Leaders made responsible for using them to the best of their judgement. Such allocations must cover both the modulation of the rate of progression along career paths and the access to the exceptional advancement zone. While each Division Leader must be free to choose the balance between the two kinds of advancement which best suits the needs of his Division, care must be taken to maintain consistency and equity between the various Divisions.

Changes of career path are the result of factual evaluations involving PE Division and/or CERN-wide Commissions (TEACC, SSAC) and are not governed by financial constraints. Of course, their cost has its effect on the overall personnel budget.

Conformity with the financial constraints implies model simulations of the staff population eligible for advancement. Such a model is used not only for evaluating cost, but also for establishing practical rules aimed at making the advancement exercise as simple as possible.

à un avancement. Ce modèle est utilisé non seulement pour l'évaluation du coût mais aussi pour l'élaboration des règles pratiques visant à rendre l'exercice d'avancement aussi simple que possible.

Compte tenu de ces considérations et de l'expérience de l'exercice 1992, les directives concernant l'exercice d'avancement 1993 sont présentées ci-dessous.

2. Allocation budgétaire pour l'avancement en 1993 en pourcentage du coût des traitements de base

Avancement d'un seul échelon pour tout le personnel pouvant y prétendre <i>Single step advancement for all staff eligible</i>	1.33%
Avancement exceptionnel pour le personnel des filières de carrière II à VII <i>Exceptional advancement of staff in career paths II to VII</i>	0.19*%
Primes pour services exceptionnels, tout le personnel pouvant y prétendre <i>Exceptional Performance Awards, all staff eligible</i>	0.07%
Avancement du personnel supérieur des filières de carrière VIII et IX <i>Senior Staff advancement in Career Paths VIII and IX</i>	0.03%
TOTAL	1.62%

* Y compris l'octroi de doubles échelons et l'accès à la zone d'avancement exceptionnel aussi bien que tous les cas éventuels d'avancement exceptionnel d'échelon 6, 12 et 24 mois après l'engagement, ou l'avancement d'un seul échelon 6 mois après un transfert ou une mutation pour chaque membre du personnel qui peut y prétendre.

Based on these considerations and on the experience of the 1992 exercise, the guidelines for the 1993 advancement exercise are presented below.

2. Budget allocation for advancement in 1993 as a percentage of the basic salary cost

* This includes double step awards and access to the exceptional advancement zone as well as any cases of exceptional step advancement at 6, 12, and 24 months after engagement, or a single step advancement at 6 months after transfer or reassignment for each eligible staff member.

3. Primes pour services exceptionnels

La prime pour services exceptionnels est définie comme une récompense d'ordre financier accordée à un membre du personnel qui, au cours de la précédente période de 12 mois évaluée lors de l'entretien annuel, a rendu des services précis de caractère difficile ou pénible qui, de l'avis de ses supérieurs, méritent une reconnaissance spéciale. Les services en question sont normalement bien définis dans le temps et par conséquent ne traduisent pas un niveau de performances prolongé justifiant un avancement de carrière. En outre, l'octroi de cette récompense peut être envisagé pour des membres du personnel particulièrement méritants qui ont atteint dans leur carrière le point où aucun autre avancement n'est prévu.

4. Allocations aux divisions et directives

Pour l'allocation à chaque division, il a été décidé de s'en tenir à une méthode de directives numériques analogue à celle suivie en 1992 et fondée sur l'effectif correspondant du personnel pouvant prétendre à un double échelon, à l'accès à la zone d'avancement exceptionnel et à une prime pour services exceptionnels.

3. Exceptional Performance Awards

The Exceptional Performance Award is defined as a financial reward to a staff member who, during the previous 12 month period assessed at the Annual Interview, has rendered specific services of difficult or onerous nature which, in the opinion of his divisional hierarchy, deserve particular recognition. The services concerned are normally well-defined in time and therefore not indicative of an enduring level of performance implying career advancement. In addition, granting of this award can be considered for especially meritorious staff who have reached the point in their career where no further advancement is envisaged.

4. Divisional allocations and guide-lines

For each individual divisional allocation, it has been decided to maintain a similar method of numerical guide-lines as used in 1992, based on the corresponding population of staff eligible for double steps, access to the exceptional advancement zone and Exceptional Performance Awards.

A titre de directive générale, les divisions ont le choix entre le double échelon et l'accès à la zone d'avancement exceptionnel, dans les limites de l'équilibre retenu dans la simulation. La "valeur d'échange" à respecter est un accès à la zone d'avancement exceptionnel pour 1,75 avancement de deux échelons.

De même, dans les limites des contraintes budgétaires globales d'une division, des primes supplémentaires pour services exceptionnels peuvent être accordées au lieu de quelques-uns des doubles échelons ou accès à la zone d'avancement exceptionnel alloués à chaque division dans la simulation. Cette possibilité suppose une "valeur d'échange" d'une prime pour services exceptionnels pour un avancement de deux échelons.

5. Personnel supérieur

Le Comité d'avancement du personnel supérieur présentera des recommandations concernant le personnel supérieur. Le Directeur général a arrêté une directive financière de 0,03% du budget consacré aux traitements de base, primes pour services exceptionnels exclues, pour fixer le cadre dans lequel travaillera le Comité.

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 7 juin

PRESENTATION

de 14.00 à 17.00 h – Amphithéâtre CN
bât. 31/3-005

Nouveaux produits Xilinx

par Gilles BENZONI, Claude GACHET &
Philippe MOLSON / Avnet Composants et Xilinx

Introduction

EPLD's (nouveaux produits)

- 7200/7200A/7300
- Démonstration

FPGA's (nouveaux produits)

- 2000L, 3000L, 3000A/3100
- 4000A/4000H
- PROM's

Logiciels

- Fonctionnalités existantes
- XACT V

Autres caractéristiques

- Benchmark

As a general guide-line, the Divisions have latitude between double step awards and access to the exceptional advancement zone within the balance retained in the model simulation. The "exchange value" to be used is one progression into the exceptional advancement zone for 1.75 double-step advancements.

Likewise, additional Exceptional Performance Awards may be awarded instead of some of the simulated divisional allocations of double steps or access to the exceptional advancement zone within the overall divisional budgetary constraint. This implies an "exchange value" of one-to-one for Exceptional Performance Awards replacing double step advancements.

5. Senior Staff

The Senior Staff Advancement Committee will make recommendations concerning the senior staff. The Director-General has established a financial guide-line of 0.03% of the basic salary budget excluding Exceptional Performance Awards, to set the frame in which the Committee will work.

- Nouveaux boîtiers
- SoftEdge(TM)
- Hardwire

Techniques de conception

- XACT – Performance(TM)/Timespec (démonstration)
- XBLOX/LPM (démonstration)
- Directives d'implantation
- Atteindre les performances

Conclusion

Information : Serge Brobecker / CN/8693/
serge@dxcern

Monday 7 June

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Fermilab E789 and P865 : high-rate fixed-target heavy-quark experiments

by Daniel M. KAPLAN / Northern Illinois University

E789 took data at Fermilab in 1990 and 1991 using 800 GeV primary protons incident on nuclear targets at several MHz interaction rates. Its specialized two-prong geometry and vertex trigger processor allowed the study of charm nuclear dependence with thousands of reconstructed neutral D mesons, the first observation of $B \rightarrow J/\psi + X$ at 800 GeV, and the setting of limits at the 10^{-4} level for dihadronic and

dileptonic beauty decays and at the sub- 10^{-5} level for dileptonic charm decays. We have proposed a new experiment, P865, to combine the rate capability of E789 with large acceptance. P865 should amass fully-reconstructed samples of up to 10^8 charm and 10^4 beauty decays. An optical impact-parameter first-level trigger is key to achieving this sensitivity. With these samples a very broad array of physics might be studied, including D^0 and B_s mixing, doubly-Cabibbo-suppressed charm decays, and $b \rightarrow u$ and $b \rightarrow s\gamma$ conversions. The observation of CP violation in beauty decay may be within reach for certain self-tagging modes. These measurements and the techniques developed will be highly relevant to future experiments at the LHC and SSC.

Tuesday 8 June

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Windows-NT and the DEC AlphaXP PC 150

by Paul EVANS & Mark ZAVADIL / Digital
Europe, Geneva and Brian HASLER / Digital
Valbonne, France

Microsoft Windows NT (r), which has recently been announced is a next generation operating system for the desktop and the server. It is modern, micro-kernel based, scalable, full 32-bit, and at the same time compatible with DOS and Windows 3.x. Windows NT is portable and runs on several CPU architectures, including the high speed AlphaXP from DIGITAL. The presentation will give a short technical overview of Windows NT, with demo. In addition the new extremely fast 150 MHz Alpha PC will be shown running Windows NT. DIGITAL's collaboration with Microsoft for Windows NT will be described.

Information : Tor Bothner/7095/ beep 5555/
bothner@dxcern

Tuesday 8 June

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Search for $\nu_\mu \rightarrow \nu_\tau$ oscillations with the CHARM-II detector

by Daniela MACINA / University of Rome

The fine granularity of the CHARM-II detector has been exploited to search, in the CERN-SPS wide band neutrino beam, for quasi-elastic ν_τ interactions followed by the decay $\tau \rightarrow \pi \nu_\tau$. Since the sampling thickness of the target calorimeter corresponds to $\sim 1/9$ of an interaction length, these events appear in the detector as a single track followed by a hadronic shower. The study of the "single pion" events is used to set limits on the $\nu_\mu \rightarrow \nu_\tau$ oscillation parameters. The maximum sensitivity to the mixing angle θ is reached for $\Delta m^2 = 50 \text{ eV}^2$ allowing to exclude values of $\sin^2 2\theta$ greater than 6.4×10^{-3} at 90 % C.L.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 9 June

TECHNICAL PRESENTATION

09.00 to 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Audiotex, speech servers classification & structure (CH, F, B, USA)

by ARCITEL SA (CH)

Speaker independent recognition of small vocabularies, spoken over telephone connections (analog, ISDN networks) is presented to be a viable technology. The presentation compares the different speech recognition algorithms and the vocal cards available today (US and European market) which can be integrated in a (DOS, UNIX) platform to build an operational vocal server. Performance versus price estimates are studied. Applications and influences in diverse noisy environments are presented. European and national research projects on speaker authentication & verification, neural networks are introduced.

Demonstration could be performed using the available telephone connection.

Languages : English, French

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

Wednesday 9 June

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

The perfect regularized action in asymptotically free theories

by Peter HASENFRATZ / University of Bern

It is a painful process to remove the cut-off artifacts introduced by the regularization of a quantum field theory. There is a way, however, to derive perfect regularized actions for AF theories which are free of these cut-off effects. It will be illustrated using the example of the lattice regularized $d = 2$ non-linear sigma model that this perfect action is local and sufficiently simple to use in practical calculations. Even on a coarse-grained lattice the spectrum is correct and rotation symmetry is restored. In addition, the classical lattice equations have scale-invariant instanton solutions as in the continuum.

Mercredi 9 juin

FAMILIARISATION AVEC LES NORMES "ISO 9.000"

à 14.00 h – Amphithéâtre

Les normes de Qualité de la série ISO 9.000

par Christian J. FAVRE / Secrétaire général adjoint
de l'Organisation Internationale de la
Normalisation (ISO)

Devez-vous écrire des spécifications techniques ?

Avez-vous à sélectionner des fournisseurs ?

Cette conférence est pour vous :

- Un phénomène significatif pour le commerce international
- Structure et contenu des normes de gestion de la Qualité

- Les normes de Qualité et les contrats du CERN
- Questions / Réponses (en français et / ou en anglais)

Wednesday 9 June

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

High Performance Fortran

by Mike METCALF / CERN-CN

One approach to the efficient implementation of numerically intensive programs on parallel architectures is that of data parallelism. Until now, many different implementations were available leading to an inherent lack of program portability. In order to resolve this difficulty, the High Performance Fortran Forum (HPFF) was founded as an unofficial but powerful body to devise a common standard. This is now ready. Based on Fortran 90, HPF is expected to be widely implemented by vendors of parallel computers. This lecture will give an overview of its features.

Organizer : D. Kemp / CN

Friday 11 June

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

CP violation in the production of the top pair, the W pair...

by Wai-Yee KEUNG / CERN

We investigate CP violation in the production of the top pair, the W pair or the Z pair in future colliders. Some observables, like energy asymmetry of prompt leptons and anti-leptons, will be sensitive to the absorptive parts of the CP-violating form factors. Some other observables, such as the up-down asymmetry, will measure complementarily the dispersive parts. We illustrate these ideas in the Multi-Higgs model.

Vendredi 11 juin

PRESENTATION TECHNIQUE

14.00-15.00 h – Salle de Conférence ECP
bât. 13/2-005

Conception, réalisation et tests de circuits intégrés spécifiques (ASICs), numériques, analogiques et mixtes en technologie bipolaire, CMOS et BiCMOS

par T. MELEBECK / Ingénieur Marketing, SdM –
Société de Microélectronique (B)

- Présentation de la Société SdM (capital, ressources)
- L'offre de produits et technologies ASICs
- Méthodologie de conception
- Exemples de réalisation
- Questions – réponses

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585

Monday 14 June

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Next-to-leading order corrections to jet physics

by David KOSOWER / CERN

Detailed calculations of processes in perturbative QCD and QCD-associated physics (such as electroweak vector boson production) in hadron collider experiments are necessary to obtaining an understanding of backgrounds to new physics at these colliders, the present Tevatron and the future LHC and SSC. The talk will discuss briefly an array of techniques that translate the core of a next-to-leading order calculation — the virtual corrections — into predictions for experiments, and will focus on applications of programs for calculating 2-jet and W+0,1 jet distributions, developed in collaboration with W. Giele (Fermilab) and N. Glover (Durham), to Tevatron and LHC physics.

Tuesday 15 June

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Digital signal processing, hardware and software A System approach

by Kevin PARSLow / Loughborough Sound
Images

Tuesday 15 June

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

A search for neutrinoless double beta decay in ¹³⁶Xe with a time projection chamber

by Henry T. WONG / CERN-PPE

Wednesday 16 June

COMPUTING SEMINAR

at 16.00hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Condor flocking : load sharing between pools of workstations

by Xander EVERS / NIKHEF-K & TU-Delft

Thursday 17 June

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

The World's coldest antiproton : precision test of fundamental symmetries at LEAR

by Gerald GABRIELSE / Harvard University

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

14, 15, 16 & 17 June

LECTURE SERIES

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Wakefield, Landau damping and
beam instabilities

by A. HOFMANN / CERN-SL

The concepts of wake potential and impedance are introduced in the example of a single mode cavity. Longitudinal beam dynamics is then briefly discussed and the Vlasov

equation derived. With this as a base, the effects of a broad band reactive impedance on the bunch (potential bunch lengthening) and of a narrow band resistive impedance on the bunch stability (Robinson instability) are calculated. The concept of Landau damping is introduced by calculating the response of a coasting beam with frequency spread to a transverse excitation (transfer function). The obtained result is used to obtain a transverse beam stability criterion. Finally, the response of a bunched beam is investigated.

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

Jeudi 10 juin

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

DISTRIBUTION DE CARBURANTS POUR LES VÉHICULES UTILISÉS AU CERN

Vous trouverez ci-dessous comment s'approvisionner en carburants pour les véhicules utilisés au CERN, des changements dans l'organisation de cette distribution étant intervenus dernièrement.

1. Véhicules CERN

a) Station du Site de Préessin (Hall 867) :

Super et Diesel.

b) Station du Site de Meyrin (bât. 57) :

Diesel et Sans plomb.

Les heures d'ouverture pour ces deux stations sont :

de 08.00 à 12.00 h et de 13.00 à 17.00 h

(jours ouvrables).

2. Véhicules en leasing (PPE)

Véhicules loués à l'extérieur

Pour ces deux types de véhicules, s'approvisionner aux stations de distribution hors du CERN (*Super, Diesel et Sans plomb*).

DISTRIBUTION OF FUEL FOR VEHICLES USED AT CERN

There have been some changes in the organization of fuel distribution for vehicles used at CERN :

1. CERN vehicles

a) Préessin site (Hall 867) :

Super and Diesel

b) Meyrin site (Bldg 57) :

Diesel and lead-free

The opening hours of these two stations are :

from 08.00 to 12.00 hrs & from 13.00 to 17.00 hrs
(working days only).

2. Leased vehicles (PPE)

Rented vehicles

For these two types of vehicle, fuel should be taken at stations outside CERN (*Super, Diesel, and lead-free*).

Transport Group (ST/HM)

Groupe Transports (ST/HM)

ACCU MEETING

Draft Agenda for the meeting
to be held on
Monday 7 June 1993 at 10.00 hrs

Director General's Conference Room 6th. floor, Main Building

1. Chairman's remarks
2. Adoption of the agenda
3. News from the CERN Management
4. Minutes of the previous meeting
5. Matters arising
6. Workshop services at CERN
7. Telephone billing review
8. The work of the sub-group "Status of women at CERN"
9. Any other business
10. Agenda for the next meeting

Anyone wishing to raise any points under item 9 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

CERNUO@CERNVM.CERN.CH

Bryan Pattison (Secretary)

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

Austria	G. Walzel (6592)
Belgium	C. Bricman (4712)
Denmark	B. S. Nielsen (4429)
Finland	V. Karimäki (6040)

France	B. Michel (6323)
	Y. Sacquin (6216)
Germany	W. Blum (3943)
	B. Nellen (7389)
Greece	G. Theodosiou (4874)
Hungary	S. Czellar (5646)
Italy	V. Palladino (3541)
	P. Bagnaia (3832)
Netherlands	D. Toet (Chairman) (3645)
Norway	T. Buran (4717)
Poland	A. Zalewska (2169)
Portugal	P. Fonte (4641)
Spain	J. Marco (3316)
Sweden	H.-A. Gustafsson (4742)
Switzerland	J. Schacher (3170)
United Kingdom	K. Peach (8737)
	P. Renton (2266)
Non-Member States	S. L. Wu (7171)
	T. Kobayashi (4521)
CERN	P. Bloch (3776)
	J. Wotschack (3822)

CERN Management is represented by P. Darriulat and W. Hoogland (Directorate) and W. Blum / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. The Fellows and Associates Service is represented by G. Bossen and the CERN Staff Association by M. Borghini. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923 or CERNUO@CERNVM.CERN.CH).

AUX INTÉRESSÉS

Veuillez noter que les bureaux pour la Section "Débiteurs et Teams" ont déménagé et se trouvent à présent aux bâtiments 4/3-027 - 4/3-030 et 5/3-032 :

- R. Chacornac/F. Deladoey	4/3-030	tél.: 3111
- S. Lauper	5/3-032	tél.: 3326
(remplaçant de V. Van den Berghe)		
- E. Regat	4/3-027	tél.: 2727

TO WHOM IT MAY CONCERN

Would you please note that the offices for the "Teams and Debtors" Section are now situated in the following buildings : 4/3-027 - 4/3-030 and 5/3-032 :

- R. Chacornac/F. Deladoey	4/3-030	tel.: 3111
- S. Lauper	5/3-032	tel.: 3326
(who replaces V. Van den Berghe)		
- E. Regat	4/3-027	tel.: 2727

Division FI

FI Division

AUX MEMBRES DU PERSONNEL RESPONSABLES DE L'EXÉCUTION DE TRAVAUX

Il est rappelé au personnel responsable de l'exécution de travaux qu'il doit obligatoirement, selon les cas, remplir les documents de sécurité mentionnés ci-dessous :

1) Avis d'Ouverture de Chantier (selon Instruction de Sécurité n° 39)

Pour les interventions des entreprises sur le domaine du CERN dans le but d'informer et de rendre attentif sur les risques engendrés par le chantier.

AVIS D'OUVERTURE DE CHANTIER

A établir par le superviseur de l'exécution et à diffuser 3 semaines avant le début des travaux ou au plus tôt en cas d'urgence.

2) Permis de feu



PERMIS DE FEU

Le PERMIS DE FEU est établi dans un but de prévention contre les dangers d'incendie et d'explosion occasionnés par les travaux par point chaud (chalumeau et arc électrique notamment). Il est délivré par un représentant qualifié du CERN pour chaque travail de ce genre exécuté par toute personne autorisée opérant sur le site. Il ne concerne pas les travaux effectués à des postes de travail permanents du CERN.

3) Procédure de mise hors service de tout ou partie de système générant une alarme de niveau 3 (alarme générée par un accident ou une situation anormale. La vie d'une personne est ou peut être en danger)

Cette procédure a pour but d'informer la TCR (salle de contrôle technique, tél. 2201) et la SCR (salle de contrôle des pompiers, tél. 4444) qu'un système de sécurité a été déconnecté.



PROCEDURE DE MISE HORS SERVICE DE TOUT OU PARTIE DE SYSTEME GENERANT UNE ALARME DE NIVEAU 3

Les formulaires sont à disposition dans les secrétariats de division et au secrétariat de la Commission TIS. Les procédures font partie intégrante des responsabilités pour l'exécution des travaux.

TIS/GS

CHANGEMENT DES CYLINDRES DES PORTES

Nous rappelons à tous les utilisateurs du CERN qu'il est formellement interdit de procéder au changement de cylindres posés sur les portes du Laboratoire. Lorsqu'un changement est nécessaire, faites une demande au "Correspondant Divisionnaire, plan de fermeture" de votre Division, lui seul étant habilité à prendre les mesures qui s'imposent.

CHANGE OF LOCK BARRELS

We should like to remind all CERN users that it is forbidden to change the barrels of CERN door locks. If a change is necessary, apply to your Divisional Correspondent responsible for locks, who is the only person entitled to take the necessary steps.

Division <i>Division</i>	Correspondant Divisionnaire <i>Divisional Correspondent</i>	Téléphone <i>Phone</i>
AS	G. Fournier	3623
AT	R. Haas	2970
Bâtiment 29 / <i>Building 29</i>	E. Sambardier	8167
CN	V. Favrot	2393
DG	M. Compain	4468
ECP	B. Smaniotto	4865
FI	R. Muzelier	2747
MT	Ch. Muller	3959
PE	E. Lapraz	4474
PPE	M. Thomeczek	4070
PS	P. Noverraz	2505
SL	P. Chuteaux	5269
ST	J. M. Dessi	3276
TH	T. Faberge	2422
TIS	J. Guex	5097

Services AS/GL et ST/CE

AS/GL and ST/CE Services

INTERVERSION DE MILLÉSIMES!

Une erreur s'est glissée dans la figure de la couverture du dernier bulletin hebdomadaire, ce qui n'aura pas échappé à la sagacité de nos lecteurs : les années 1991 et 1992 ont été interverties sur les courbes représentant la luminosité intégrée dans le LEP!

TIME REVERSAL!

It must have been obvious to our readers that an error slipped into the figure on the front page of last week's Bulletin : the years 1991 & 1992 were inverted on the LEP integrated luminosity curves!

INFORMATION

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

1er juin 1993

1 June 1993

ELECTIONS DES DELEGUES DU PERSONNEL

A tous les membres du personnel
(titulaires, boursiers, attachés rémunérés)
et aux anciens du CERN:

Nous rappelons à tous ceux d'entre vous
qui ont reçu un bulletin de vote pour élire
un délégué ou une déléguée dans votre
collège électoral, que vous avez jusqu'au
Vendredi 11 juin, 12h00, pour retourner
votre bulletin de vote rempli au Secrétariat
de l'Association du personnel.

Même s'il n'y a qu'un candidat ou qu'une
candidate dans votre collège, pour qu'il soit
vraiment votre représentant ou qu'elle soit
vraiment votre représentante.

VOTEZ!!!

* * * * *

ELECTION OF STAFF ASSOCIATION DELEGATES

To all members of the personnel
(Staff Members, Fellows,
Paid Associates)
and to retired members of CERN

We would like to remind those of you who
have received a voting slip to elect a delegate
in your electoral college, that you have until
Noon Friday the 11th June to return your
completed voting slip to the Staff Association
Secretariat.

Even if there is only one candidate in your
electoral college, show that he or she is really
YOUR representative and has your support
by

VOTING!!!

* * * * *

CONSEIL du PERSONNEL

MERCREDI 9 JUIN 1993, à 14h.30
Salle du Conseil - Bâtiment Principal, 1er étage

ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation des procès-verbaux des 314ème, 315ème et 316ème réunions
(12, 18 et 25 mai)
4. Activités du Comité Exécutif
 - Révision des Statuts et Règlement du Personnel
 - Suivi de la réunion du CCP du 3/6
5. Représentation du personnel - situation
 - Concertation avec le personnel
 - Statuts de l'AP
6. Resource Planning Group : présentation des travaux du Groupe
par Christian ROCHE et discussion (16h.30).
7. Divers.

Les réunions du Conseil du Personnel sont publiques et vous pouvez y assister.

* * * * *

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 11 juin 1993, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

* * *

CLUBS

VELO

Notre tour du Vuache s'est passé sous un magnifique ciel bleu, l'arrêt de midi fut à l'image de notre attente...les tartes succulentes, les jambes un peu lourdes pour la reprise... et encore une fois les absents ont tout loupé!!

Prochaines sorties :

SAMEDI 5 JUIN : 2 sorties proposées avec le même parcours au choix le matin à 9h00 ou l'après-midi à 14h00, départ Parking des drapeaux du CERN, pour 51 kilomètres.

SAMEDI 12 JUIN : Départ à 13h30 pour 75 kilomètres, rendez-vous à Clarafond place de l'église

RAPPEL : Pour la semaine du 21 au 28 Août, il est encore temps de vous inscrire cette semaine, inscriptions auprès de N. Boimond, tél. 4788.

PETANQUE

Championnat d'été U.C.G.P

Les résultats sont à lire de haut en bas.

CERN 1	15	15
FIAT AUTO 1	4	11

CERN 2	4	1
H.C.U.G. 1	15	15

CERN 3	15	15
CARAN D'ACHE	5	2

CERN 4	0	15
TAXI-PHONE	15	5

CERN 5	15	15
GLAXO 1	13	5

CERN 6	15	9
PTT 9	6	15

FOOTBALL

Poule A

CN - ISS 5 - 0
CHALTRONS - OPAL 5 - 0

	J	G	N	P	Pts	P - C
1 CHALTRONS	4	4	0	1	13	24 - 9
2 SS	5	3	1	1	12	17 - 7
3 CN	5	3	0	2	11	19 - 10
4 OPAL	5	2	0	3	9	7 - 17
5 MT	4	1	0	3	6	8 - 22
6 CRYO	4	0	1	3	5	5 - 15

Poule B

GEOMETRES - PS 8 - 2

	J	G	N	P	Pts	P - C
1.DELPHI	4	4	0	0	12	19 - 1
2.RF	4	4	0	0	12	20 - 8
3. PPE	3	2	0	1	7	14 - 7
4. GEOMETRES	4	1	0	3	6	11 - 17
5 DELATTRE	3	1	0	2	5	4 - 11
6. L3	3	0	0	3	3	3 - 14
7. PS	3	0	0	3	3	5 - 21

SCALE MODELS

At the Annual General Meeting on 30 March 1993, the following Committee was elected :

President	R. Flockhart	CN
Vice president	S. Sundell	PPE
Treasurer	H. Wendler	ECP
Secretary	B. Friend	ECP
Auditors	R. Pintus	PPE

The members who have not paid their annual subscriptions of CHF 30.- per family should send them to the treasurer H. Wendler.

A demonstration of the Club's electric R.C. trainer, a Union Challenger, and how to start in helicopters will be given on Wednesday 23 June about 17.30 (or Wednesday 30 June if the weather is unstable). The flying site will be on the field next to the SPS cricket pitch, opposite building 867.

In case of bad weather call :

B. Friend	Tel. 2482
B. Flockhart	Tel. 7562 (13-4065)

MODELES REDUITS

Au cours de son Assemblée générale annuelle qui s'est tenue le 30 mars 1993, le Comité suivant a été élu :

Président	R.B. Flockhart	CN
Vice président	S. Sundell	PPE
Trésorier	H. Wendler	ECP
Secrétaire	B. Friend	ECP
Auditeur	R. Pintus	PPE

Les membres qui n'ont pas encore réglé leur cotisation annuelle, CHF 30.- par famille, sont invités à le faire auprès du trésorier H. Wendler.

Une démonstration de l'avion d'entraînement du Club, un Union Challenger, et des rudiments de l'hélicoptère aura lieu le mercredi 23 juin 1993, vers 17h.30 (ou le mercredi 30 juin, si le temps est instable). La démonstration sera à côté du "SPS cricket pitch" en face du bâtiment 867.

En cas de mauvais temps, téléphone :

B. Friend	Tél. 2482
B. Flockhart	Tél. 7562 (13-4065)

Association du personnel
23/93-07.06.93

MUSICLUB

ASSEMBLEE GENERALE

VENDREDI 11 JUIN 1993, à 12h.00
Salle de Conférence de l'Association du Personnel

Ordre du jour

Rapport du Président
Rapport du Trésorier
Election des membres sortants
Divers

CONCERT DE JAZZ

par le duo

Marcos JUMENEZ, piano
Erik TRUFFAZ, trompette

MARDI 8 JUIN 1993, à 20h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Entrée libre - Collecte

BILLARD AMERICAIN

Championnat Inter-Entreprises de Billard Américain

Rang	Nom de l'Equipe	Points
1	CERN	51
2	COGEBE	48
3	FORTALIS	40
4	OMPI	40
5	NAEF	38
6	SBS	30
7	DUMONAL	22



YACHTING

Résultats Régate Mensuel du 29 mai 1993 par vent de zéro à faible.

Dériveurs

			Temps Réel	Temps Comp.
1	Laser	T. LAYDA B. MATTHEY	1h.35'50"	1h.30'24"
2	470	R. HOPKINS M. LAMONT	1h.42'51"	1h.40'50"
3	445	N. BOSCO C. MAZZARI	1h.54'22"	1h.45'453"

Lestés

			Temps Réel	Temps Comp.
1	Rush Pussicat	P. GELISSEN H. BONDA C. LOZANO M. BELL GILLA JACQUES	1h.09'15"	1h.04'07"
2	Soling Kedvenc	M. BENVENUTI S. BUONO D. MICHELINI	1h.32'43"	1h.20'37"
3	Surprise Mic-Mac	K. KARNER J. BROOKS E. HEATH	1h.33'32"	1h.21'11"
4	Comet 701	B. THYLEFORS	1h.52'13"	1h.25'40"

2 abandons

Prochaine Régate / Next Regatta

19 JUIN / JUNE 1993, à 14h.30

Traversée du Lac
pour Dériveurs et Planches à Voile /
for Dinghies and Windsurfs

Inscriptions 12h.30 - 13h.30

Buvette Moby Dick



CRICKET

CERN CC versus Geneva Pak Friends on Sunday,
May 30th

As you will all have realised, Sunday was the one wet day of the long weekend. Surprisingly, the game was started, albeit a little late due to a heavy downpour. CERN were put in to bat and with the outfield very wet the only way of scoring more than a single was to hit the ball high in the air. As CERN now has few stylish batsmen, boundaries were very rare. After 20 overs, CCC had amassed 52 for the loss of 4 wickets. It was only when Kirk and Kumar were at the wicket that runs started to flow freely, with Kirk in particularly fine form with 3 sixes and 2 fours (more boundaries than the rest of the team put together). The partnership was interrupted by a very heavy shower, during which early tea was taken. The mat was under water and the only way to remove it was to put the heavy roller over it. Miraculously, play was restarted, allowing CERN to reach 141 for 6 after 40 overs, with Kumar (25 not out) and Kirk (43 not out) still there at the end of the innings. The partnership of 75 was only 5 short of the record for the seventh wicket.

The Pak Friends innings began, but after 4 overs the rains came down again and although stopping after 10 minutes the mat was again sodden and the captains decided that things didn't look like improving, hence the match was abandoned.

Forthcoming matches:

Several CERN players will be involved in the annual UK vs Commonwealth match to be held on Sunday, 6 June on the Geneva ground at Bout de Monde, starting at 1 o'clock.

The next matches on the SPS ground are:

Saturday, June 12th :

- The Eifion Jones Single wicket competition

Sunday, June 13th :

- Bern CC.

For further information on the Cricket Club, please contact:

J. Barker (2658; JBARKER@CERNVM) or
B. Pattison (2923; PATTISON@CERNVM) or
C. Onions (5039; ONIONS@CERNVM).

RUGBY



Résultat du match jeudi 27 mai 1993 :

Hermance 25
CERN 0

Le CERN termine 2ème du Championnat. Un coup de chapeau à Hermance qui toute la saison a dominé le championnat.

Le samedi 5 juin 1993, à 13h.00, Stade du CERN, Tournoi de Vétérans, 6 équipes rentrent en lice pour l'instant.

Venez nombreux.

Buvette. A partir de 19h.00, grillades.

Ambiance musicale.

GOLF

The next outing of the CERN golf club will be on **Saturday the 19th June** to the beautiful course at Chamonix. Tee-offs will begin at 09h26 and the green-fee is 250 FFr. 36 tee-offs have been reserved so those interested in participating should contact Richard Hopkins / SL on electronic mail; RKH@CERNVM or using the following form before Monday, 14th June.

to **R. HOPKINS / SL**

Please register me for the tournament at Chamonix

Name.....Division.....Tel.....

Handicap.....

RUNNING

Résultats du 23ème Relais "à travers le CERN" mercredi le 26 mai 1993

56 équipes ont participé cette fois, 51 de CERN et 5 invitées d'extérieur. Les résultats complets sont affichés au Bâtiment Principal et une copie a été distribuée aux responsables des équipes.

Catégorie Dames

1. The Pink Panthers 13min. 58.1 sec. (record)
(Da Via, Dion, Hassmann, Passaseo, Pepe, Tailhardat)
2. The OPAL teenies 15min. 41.2 sec.
3. Risto's Angels 17min. 13.3 sec.

Catégorie Dames OPEN

1. BIT Dames 14min. 20.3 sec.

Catégorie Seniors

1. PS Kangaroos 10min. 42.7 sec.
(Arruat, Berlin, Fernier, Mercer, Raich, Soby)
2. Aldo's Worries 10min. 48.9 sec.
3. ISS 10min. 52.1 sec.

Catégorie Vétérans (40 ans ou plus)

1. Picotorr 12min. 40.7 sec.
(Chanal, Gautier, Hilleret, Rybkowski, Versolatto, Wintzer)
2. UA1 Primeur 12min. 45.3 sec.
3. PS1 13min. 03.6 sec.

Catégorie OPEN

1. Chaltrens 10min. 54.4 sec.
(Galante, Gentile, Lipuralo, Perrotta, Risso, Zigliotto)
2. The Flying Espadrilles 11min. 17.2 sec.
3. Chaltrens II 11min. 20.7 sec.

Gagnants des Challenges

"Dubreuil"	The Pink Panthers
"Curie"	BIT Dames
"Opitz"	PS Kangaroos
"Neutrino"	Chaltrens
"Kwok"	Ecopez en rang (Attachés non rémunérés)
"SPIE Trindel" ISS	Pascal Fernier (PS Kangaroos) (premier sur le 1000 mètres en 2 min. 56.5 sec.)
"Z"	Canadians on the run (tirage au sort)

Les résultats complets sont affichés au Bâtiment Principal et une copie a été distribuée aux responsables des équipes.

COOPERATIVES

INTERFON (Bât. 563)

La Coopérative INTERFON invite les fonctionnaires à une porte ouverte à son magasin, Route des Alpes, à Moëns :

SAMEDI 5 JUIN 1993, de 9h.30 à 18h.00

Le personnel et les administrateurs d'INTERFON seront à votre disposition pour vendre, prendre vos commandes, vous documenter, établir les bons d'exportation pour toutes les marchandises, vous faire déguster gratuitement des vins autour d'un buffet campagnard, dans une ambiance conviviale.

Sociétés participant à l'exposition :

ARNAUD (matériaux de construction, menuiseries, chauffage, carrelages, intérieur, extérieur, sanitaire).

CHEVILLARD (électroménager, motoculteurs, tondeuses, outillage de jardin).

DIMENO (menuiseries intérieure et extérieure Fima, Alu bois, parquet Wicander, escaliers, portes rénovation, lambris verniland).

D.V.S.E. (véhicules Renault).

EAU-PURE (exposition piscine zodiac Toopie).

GARAGE JORDAN-MIELE (véhicules VOLVO).

INTERFON (documentation sur les assurances maladie complémentaires, documentation sur tous les marchés de la coopérative, établissement des documents à l'exportation vers la Suisse pour les vins, champagnes ainsi que de marchandises en stock).

PICHON (plantes, végétaux, soins, conseils d'implantation).

PINAULT (matériaux de construction, menuiseries intérieure et extérieure, sanitaire, carrelage).

PRIMA-DIS (électroménager, table Sauter à induction, table vitro cérame scholtes, grill terrasse, four micro-onde, nettoyeur vapeur Robby).

REMA (cuisines et salles de bains).

Magasin ouvert de 9h.30 à 17h.30

Route des Alpes, à Moëns

01280 Preveessin-Moëns

Tél. 50.40.88.39.

COOPIN (Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN)

Toujours en vente à COOPIN, la montre avec "Logo CERN" au prix de CHF 39.-, garantie 1 an, modèle homme ou femme. Service après vente assuré.

En stock : calculatrices CASIO et HEWLETT-PACKARD, lecteur portatif de CD, walkmans, petites radios, radioréveil, jumelles, altimètres, boussoles, etc..

Sur commande : télévisions, magnétoscopes, caméscopes, etc..

Gros ménage : lave-vaisselle, cuisinières, frigidaires, etc..

Nouveau : Samuel par "La Formule" pour une peau propre. Stylo purifiant aux huiles essentielles pour tous les petits boutons.

Berlitz Interpreter 2, traducteur 5 langues, 90.000 mots, 1.500 phrases (Anglais, Allemand, Français, Italien et Espagnol).

STEBO - Universel-adapter.

Bloc secteur-chargeur

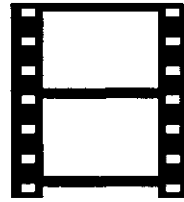
TC- 404 3-6-9-12 V (300 mA)

TCS - 605 6-7, 5-9, 10, 5-12 V (600 mA)

TCS - 1305 6-7, 5-7, 10, 5-12 V (1300 mA)

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

CINE-CLUB CERN



JEUDI 10 JUIN 1993, à 20h.30

THURSDAY 10 JUNE 1993, at 8.30 pm

AMPHITHEATRE DU BATIMENT PRINCIPAL /MAIN AUDITORIUM

THE GRADUATE

(*LE LAUREAT*)

de /of M. Nichols

with/avec D. Hoffman, A. Brancroft

For the college-age audience of 1967, this film was the film of the year, one that everyone saw several times and that became integral to everyday conversation.

Epoustouflante comédie sur la puissance des femmes dans la société américaine. Cette satire, exagérée des moeurs américaines a inspiré à Nichols son meilleur film, qui fut d'ailleurs un grand succès.

**English dialogue with French and German sub-titles
Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand**

Entrée/entrance CHF 7.-

**CHŒUR PRO MUSICA D'ANNECY
CHŒUR DU CERN
ORCHESTRE DE CHAMBRE
DE LANCY-GENEVE**

Michael HAYDN

Ouverture de la Cantate "Applausus"

W.A. MOZART

Adagio en Mi Majeur KV 261

Rondo en Do Majeur KV 373

DIRECTION et Violon Solo: Roberto SAWICKI

F. MENDELSSOHN-BARTHOLDY

Psaume pour alto soliste, chœur et orgue

Josef HAYDN

Messe NELSON

pour solistes, chœur et orchestre

DIRECTION: Gonzalo MARTINEZ

SOLISTES

Adriana Fernandez, soprano

Geneviève Gervex, mezzo soprano

Ruben Amoretti, ténor

Claude Darbellay, basse

GENEVE

Eglise St.François de Sales

Rue des Voisins

Lundi 14 juin à 20h30

Billets en vente à l'entrée

Prix des places: 20-SFR

AVS - Etudiants: 16-SFR

ANNECY

Cathédrale St.Pierre

Vendredi 18 juin à 20h30

Billets en vente: FNAC

Bonlieu Scène Nationale et à l'entrée

Prix des places: Adulte 90-FF

Tarif réduit: 70- FF

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 7 juin

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Spaghetti au thon Salade verte b) Émincé de bœuf Riz pilaw Petits pois	a) Vol-au-vent à la toulousaine Riz pilaw Salade verte b) Gigot d'agneau rôti, sauce poivrade Pommes hongroise Haricots verts	a) Oeufs durs à la florentine Épinards à l'ail b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Courgette au gratin <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 30.00 FF</i>
Mardi Tuesday	a) Sauté d'agneau Flageolets Jardinière de légumes b) Pojarski de veau Pommes mousseline Haricots verts	a) Foie de bœuf en tranche au vinaigre de framboise Pâtes au beurre Salade verte b) Demi poulet aux herbes de provence Pommes sablées Broccoli	a) Friture d'éperlans au citron sauce rémoulade Pommes boulangère b) Pintade rôtie à la forestière Haricots verts aux lardons Salsifis au beurre
Mercredi Wednesday	a) Vol-au-vent de foies de volaille Riz blanc Tomate b) Côte de porc panée Spaghetti Choux-fleurs	a) Émincé de dinde forestière Riz créole Salade verte b) Roulade de veau à la sauge Pommes lyonnaises Ratatouille	a) Rissollette de porc panée au citron sauce tomate Gratin de poireaux b) Paleron de bœuf au paprika Semoule aux raisins Carottes Vichy <i>CHOIX DE SAUCISSE 23.80 FF</i>
Jeudi Thursday	a) Épaule de porc rôtie Lentilles Haricots verts b) Fricandeau de bœuf Cornettes au beurre Carottes Vichy	a) Steak haché de bœuf à la tyrolienne Pommes frites Salade verte b) Fricassée de lapin à la graine de moutarde Polenta Carottes glacées	a) Poitrine de veau farcie à la provençale Choux de Bruxelles b) Lapin sauté chasseur Coquillettes au beurre Tomates provençales
Vendredi Friday	a) Cuisse de poulet à la basquaise Riz safran b) Darne de cabillaud Pommes nature Broccoli	a) Aile de raie aux câpres Pommes nature Salade verte b) Côte de porc milanaise Frisette à la tomate Fenouil braisé	a) Émincé de foies de volaille en persillade Ratatouille de légumes b) Filet de perche à la normande Pommes à l'anglaise <i>CÔTE D'AGNEAU GRILLÉE AUX HERBES 30.00 FF</i>

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1993

Weekly Calendar

Lundi Monday		7.6		Mardi Tuesday		8.6		Mercredi Wednesday		9.6		Jeudi Thursday		10.6		Vendredi Friday		11.6	
14.00 CN	PRESENTATION Nouveaux produits Xilinx par Gilles BENZONI, Claude GACHET & Philippe MOLSON	10.00 CN	PRESENTATION Windows-NT and the DEC Alpha/AXP PC 150 by Paul EVANS & Mark ZAVADIL / Digital Europe, Geneva & Brian HASLER / Digital Valbonne, France	09.00 CN	TECHNICAL PRESENTATION Audiotex, speech servers classification & structure (CH, F, B, USA) by ARCITEL SA (CH)	13.00 A	ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS	14.00 E	PRÉSENTATION TECHNIQUE Conception, réalisation et test de circuits intégrés spécifiques (ASICs), numé- riques, analogiques et mixtes en techno- logie bipolaire, CMOS et BiCMOS par T. MELEBECK / SdM – Société de Microélectronique (B)										
16.30 A	PPE SEMINAR Fermilab E789 and P865 : high-rate fixed-target heavy-quark experiments by Daniel M. KAPLAN / Northern Illinois University	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Search for $\nu_\mu \rightarrow \nu_\tau$ oscillations with the CHARM-II detector by Daniela MACINA / University of Rome	14.00 TH	FAMILIARISATION AVEC LES NORMES "ISO 9.000" Les normes de Qualité de la série ISO 9.000 par Christian J. FAVRE / Secrétaire général adjoint de l'Organisation Internationale de la Normalisation (ISO)	14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR The perfect regularized action in asymptotically free theories by Peter HASENFRATZ / University of Bern	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY CP violation in the production of the top pair, the W pair... by Wai-Yee KEUNG / CERN										
14.6		15.6		16.6		17.6		18.6											
11.00 A	ACADEMIC TRAINING Wakefield, Landau damping and beam instabilities (1) by A. HOFMANN / CERN-SL	10.00 CN	PRESENTATION Digital signal processing, hardware and software – A System approach by Kevin PARSLOW / Loughborough Sound Images	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Wakefield, Landau damping and beam instabilities (3) by A. HOFMANN / CERN-SL	13.00 A	ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The World's coldest antiproton : precision test of fundamental symmetries at LEAR by Gerald GABRIELSE / Harvard Univ.										
16.30 A	PPE SEMINAR Next-to-leading order corrections to jet physics by David KOSOWER / CERN	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR A search for neutrinoless double beta decay in ^{136}Xe with a time projection chamber. by Henry T. WONG / CERN-PPE	16.00 CN	COMPUTING SEMINAR Condor flocking : load sharing between pools of workstations by Xander EVERS / NIKHEF-K & TU-Delft	16.30 A													

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Communications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

place as indicated
lieu selon indication

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Préveissin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Préveissin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Communications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475